

# MEDIVATORS™ Bite Blocks

**REF** CATALOG NUMBER  
Standard Adult Bite Block #100411  
Pediatric Bite Block #100412

## INTENDED USE:

The bite block is to be used to prevent a patient from biting on the insertion tube of a flexible endoscope during upper GI endoscopic examinations.

## WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- **DO NOT** attempt to use the bite block for any purpose other than that for which it has been designed.
- **NEVER** attempt to insert any endoscopic instruments or accessories with outside diameters exceeding 20mm through the adult bite block or 14.30mm through the pediatric bite block.
- **ALWAYS** detach both ends of the flexible strap from the tabbed ends of the bite block before attempting to remove the bite block from the patient's mouth.
- Carefully inspect all inner and outer surfaces of the product for cracked surfaces or any sharp edges. Do not use if product is damaged.
- Contact customer service for assistance.
- Federal (USA) law restricts the sale of this device by or on the order of a physician.

**NON STERILE**



## INSTRUCTIONS FOR USE:

### 100411 Standard Adult Bite Block and 100412 Pediatric Bite Block

1. Open the pouch and remove the bite block and attached flexible strap.
2. Place the bite block into the patient's mouth, in between the patient's teeth. Connect one end of the flexible strap through one of the side ventilation holes on the bite block and secure strap to bite block tab.
3. Position the unconnected end of the strap around the patient's head and insert it through the bite block side ventilation hole. Secure the strap to the remaining bite block tab. Adjust the strap to fit snugly, but do not over tighten.
4. When removing the bite block, always disconnect the flexible strap from both tabs of the bite block before attempting to remove the bite block from the patient's mouth. The bite block is for single use only, and should be disposed of properly after use.



Manufactured in the USA by:



Medivators Inc.  
3150 Pollock Drive  
Conroe, TX 77303  
Tel: +1.936.539.0391

Medivators Inc.  
14605 28th Avenue North  
Minneapolis, MN 55447 USA  
Toll Free: +1.800.444.4729

Medivators BV   
Sourethweg 11  
6422PC Heerlen  
The Netherlands  
Tel: +31.45.5.471.471

Cantel Medical Asia/Pacific Pte. Ltd.  
1A International Business Park  
#05-01 Singapore 609933  
Tel: +65.6227.9696

[www.medivators.com](http://www.medivators.com)

**NON STERILE**



SINGLE USE ONLY  
DO NOT REUSE

MEDIVATORS™ is a trademark of Medivators Inc.

Issue date: 11JUL2014

IFU-29 / REV D

# MEDIVATORS™ Beißschutz

REF CATALOG NUMBER

Standard-Beißschutz für Erwachsene #100411  
Beißschutz für Kinder #100412

## VERWENDUNGSZWECK:

Der Beißschutz soll verhindern, dass ein Patient bei endoskopischen Untersuchungen des oberen Magen-Darm-Trakts auf den Einführtubus eines flexiblen Endoskops beißt.

## WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN:

- Der Beißschutz darf **NUR** für den vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden.
- **NICHT** versuchen, Endoskope oder Zubehör mit einem Außendurchmesser über 20 mm durch den Beißschutz für Erwachsene oder 14,3 mm durch den Beißschutz für Kinder einzuführen.
- **IMMER** beide Enden des Gummibands von den Laschen des Beißschutzes lösen, bevor der Beißschutz aus dem Mund des Patienten entfernt wird.
- Alle Innen- und Außenflächen des Produkts sorgfältig auf Risse und scharfe Kanten prüfen. Nicht verwenden, wenn das Produkt beschädigt ist.
- Wenn Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich ggf. an den Kundendienst.
- Die Gesetzgebung der USA schreibt vor, dass dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden darf.

**NON STERILE**



## GEBRAUCHSANWEISUNG:

### 100411 Standard-Beißschutz für Erwachsene und 100412 Beißschutz für Kinder

1. Die Verpackung öffnen und den Beißschutz und das daran angebrachte Gummiband entnehmen.
2. Den Beißschutz in den Mund des Patienten (zwischen den Ober- und Unterkiefer) einsetzen. Ein Ende des Gummibands durch eines der seitlichen Lüftungslöcher am Beißschutz führen und an der Lasche des Beißschutzes befestigen.
3. Das nicht befestigte Ende des Bands um den Kopf des Patienten führen und in das seitliche Lüftungsloch des Beißschutzes einführen. Das Band an der anderen (freien) Lasche des Beißschutzes befestigen. Das Band sollte eng anliegen, jedoch nicht zu fest angezogen werden.
4. Beim Entfernen des Beißschutzes das Gummiband immer von den beiden Laschen des Beißschutzes lösen, bevor der Beißschutz aus dem Mund des Patienten entfernt wird. Der Beißschutz ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt und muss nach dem Gebrauch ordnungsgemäß entsorgt werden.

 **MEDIVATORS**  
A Cantel Medical Company

Manufactured in the USA by:



Medivators Inc.  
3150 Pollock Drive  
Conroe, TX 77303  
Tel: +1.936.539.0391

[www.medivators.com](http://www.medivators.com)

Medivators Inc.  
14605 28th Avenue North  
Minneapolis, MN 55447 USA  
Toll Free: +1.800.444.4729

Medivators BV   
Sourethweg 11  
6422PC Heerlen  
The Netherlands  
Tel: +31.45.5.471.471

Cantel Medical Asia/Pacific Pte. Ltd.  
1A International Business Park  
#05-01 Singapore 609933  
Tel: +65.6227.9696

**NON STERILE**



SINGLE USE ONLY  
DO NOT REUSE

# MEDIVATORS™

# Cale-dents

**REF** CATALOG NUMBER

Cale-dents pour adulte standard n° 100411  
Cale-dents pédiatrique n° 100412

## INDICATION

Le cale-dents doit être utilisé pour empêcher que le tube d'insertion d'un endoscope souple ne soit mordu par le patient pendant les examens endoscopiques du tractus GI supérieur.

## AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- **NE PAS** tenter d'utiliser le cale-dents à d'autres fins que son usage prévu.
- **NE JAMAIS** tenter d'insérer un instrument ou un accessoire d'endoscopie dont le diamètre excède 20 mm avec le cale-dents pour adulte ou 14,30 mm avec le cale-dents pédiatrique.
- **TOUJOURS** détacher les deux extrémités de la sangle flexible des languettes du cale-dents avant de tenter de le retirer de la bouche du patient.
- Inspecter minutieusement toutes les surfaces internes et externes du produit pour identifier d'éventuelles fissures ou bords coupants. Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé.
- Contacter le service clientèle pour toute demande d'assistance.
- La législation fédérale américaine limite la vente de ce dispositif à un médecin ou sur prescription médicale.

**NON STERILE**



## MODE D'EMPLOI

### Cale-dents pour adulte standard (100411) et cale-dents pédiatrique (100412)

1. Ouvrir la poche puis sortir le cale-dents avec la sangle flexible.
2. Placer le cale-dents dans la bouche du patient en l'insérant entre ses dents. Insérer une extrémité de la sangle flexible dans l'un des orifices de ventilation latéraux du cale-dents puis l'attacher solidement à la languette.
3. Positionner l'extrémité non attachée de la sangle autour de la tête du patient puis l'insérer dans l'orifice de ventilation latéral du cale-dents. Attacher solidement la sangle à l'autre languette du cale-dents. Ajuster la sangle pour qu'elle soit solidement mise en place mais veiller à ne pas la serrer excessivement.
4. Pour le retrait du cale-dents, toujours détacher la sangle flexible des deux languettes du cale-dents avant d'essayer de retirer le cale-dents de la bouche du patient. Le cale-dents est réservé à un usage unique et doit être mis au rebut de manière appropriée après utilisation.



Manufactured in the USA by:



Medivators Inc.  
3150 Pollock Drive  
Conroe, TX 77303  
Tel: +1.336.539.0391

[www.medivators.com](http://www.medivators.com)

Medivators Inc.  
14605 28th Avenue North  
Minneapolis, MN 55447 USA  
Toll Free: +1.800.444.4729

Medivators BV   
Sourethweg 11  
6422PC Heerlen  
The Netherlands  
Tel: +31.45.5.471.471

Cantel Medical Asia/Pacific Pte. Ltd.  
1A International Business Park  
#05-01 Singapore 609933  
Tel: +65.6227.9698

**NON STERILE**



SINGLE USE ONLY  
DO NOT REUSE

## INDICACIONES:

El bloque de mordida está diseñado para evitar que el paciente muerda el tubo de introducción de un endoscopio flexible durante la endoscopia del tubo digestivo alto.

## ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- **NO** intente utilizar el bloque de mordida para otro propósito que no sea aquel para el que está diseñado.
- **NUNCA** intente introducir instrumentos o accesorios endoscópicos con diámetros exteriores de más de 20 mm a través del bloque de mordida para adultos, o de más de 14,30 mm a través del bloque de mordida pediátrico.
- **SIEMPRE** desprenda ambos extremos de la correa flexible de los extremos con lengüetas del bloque de mordida antes de intentar extraer el bloque de mordida de la boca del paciente.
- Examine atentamente todas las superficies interiores y exteriores del producto para comprobar si están agrietadas o si presentan bordes agudos. No utilice el producto si está dañado.
- Para obtener asistencia técnica, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Las leyes federales estadounidenses limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.

**NON STERILE**

## INSTRUCCIONES DE USO:

### Bloque de mordida para adultos estándar 100411 y bloque de mordida pediátrico 100412

1. Abra la bolsa y extraiga el bloque de mordida y la correa flexible fijada a él.
2. Introduzca el bloque de mordida en la boca del paciente, entre los dientes de este. Conecte un extremo de la correa flexible a través de uno de los orificios de ventilación laterales del bloque de mordida y fije la correa a la lengüeta del bloque de mordida.
3. Coloque el extremo no conectado de la correa alrededor de la cabeza del paciente e introdúzcalo a través del orificio de ventilación del lado del bloque de mordida. Fije la correa a la otra lengüeta del bloque de mordida. Ajuste la correa para que quede ligeramente apretada, pero no demasiado.
4. Al extraer el bloque de mordida, desconecte siempre la correa flexible de ambas lengüetas del bloque de mordida antes de intentar extraer este de la boca del paciente. El bloque de mordida es para un solo uso exclusivamente, y debe desecharse después de su uso.



A Cantel Medical Company

Manufactured in the USA by:



Medivators Inc.  
3150 Pollok Drive  
Conroe, TX 77303  
Tel: +1.336.539.0391

[www.medivators.com](http://www.medivators.com)

Medivators Inc.  
14605 28th Avenue North  
Minneapolis, MN 55447 USA  
Toll Free: +1.800.444.4729

Medivators BV **EC REP**  
Sourethweg 11  
6422PC Heerlen  
The Netherlands  
Tel: +31.45.5.471.471

Cantel Medical Asia/Pacific Pte. Ltd.  
1A International Business Park  
#05-01 Singapore 609933  
Tel: +65.6227.9698

**NON STERILE**SINGLE USE ONLY  
DO NOT REUSE

## USO PREVISTO

Il morso impedisce al paziente di mordere il tubo di inserimento dell'endoscopio flessibile durante le procedure endoscopiche del tratto gastrointestinale superiore.

## AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- **NON** tentare di utilizzare il morso per scopi diversi da quello previsto.
- **NON** tentare MAI di introdurre strumenti endoscopici o accessori con diametro esterno superiore a 20 mm attraverso il morso per adulti, o con diametro esterno superiore a 14,30 mm attraverso il morso pediatrico.
- **Scollegare SEMPRE** entrambe le estremità della fascetta flessibile dalle estremità alettate del morso prima di rimuovere il morso dal cavo orale del paziente.
- Esaminare attentamente tutte le superfici interne ed esterne del prodotto per escludere la presenza di incrinature o bordi taglienti. Non utilizzare se il prodotto appare danneggiato.
- Per assistenza rivolgersi al servizio clienti.
- La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su prescrizione medica.

**NON STERILE**



## ISTRUZIONI PER L'USO

### 100411 Morso standard per adulti e 100412 Morso pediatrico

1. Aprire la busta ed estrarre il morso e la fascetta flessibile collegata.
2. Inserire il morso nel cavo orale del paziente, tra i denti. Introdurre un'estremità della fascetta flessibile attraverso uno dei fori laterali di aerazione del morso e fissarla alla linguetta del morso stesso.
3. Posizionare l'estremità libera della fascetta attorno alla testa del paziente e introdurla nel foro laterale di ventilazione del morso. Fissare la fascetta all'altra linguetta. Regolare la fascetta facendola aderire il più possibile ma senza stringere eccessivamente.
4. Scollegare sempre la fascetta flessibile da entrambe le estremità alettate del morso prima di rimuovere il morso dal cavo orale del paziente. Il morso è esclusivamente monouso e deve essere smaltito correttamente dopo l'uso.



Manufactured in the USA by:



Medivators Inc.  
3150 Pollock Drive  
Conroe, TX 77303  
Tel: +1.336.539.0391

[www.medivators.com](http://www.medivators.com)

Medivators Inc.  
14605 28th Avenue North  
Minneapolis, MN 55447 USA  
Toll Free: +1.800.444.4729

Medivators BV   
Sourethweg 11  
6422PC Heerlen  
The Netherlands  
Tel: +31.45.5.471.471

Cantel Medical Asia/Pacific Pte. Ltd.  
1A International Business Park  
#05-01 Singapore 609933  
Tel: +65.6227.9696

**NON STERILE**



SINGLE USE ONLY  
DO NOT REUSE

# MEDIVATORS™ Bijtblokken

REF CATALOG NUMBER

Standaard bijtblok voor volwassenen nr. 100411  
Bijtblok voor kinderen nr. 100412

## BEOOGD GEBRUIK:

Het bijtblok is bedoeld om te voorkomen dat een patiënt op de inbrengslang van een flexibele endoscoop bijt tijdens endoscopie-onderzoeken van het bovenste deel van het GI-kanaal.

## WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- **NIET** proberen het bijtblok te gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het ontworpen is.
- **NOOIT** proberen endoscopische instrumenten of accessoires te laten passeren met een buitendiameter die groter is dan 20 mm door het bijtblok voor volwassenen, of 14,30 mm door het bijtblok voor kinderen.
- **ALTIJD** beide uiteinden van de elastische band losmaken van de uitsteeksels van het bijtblok, alvorens te proberen het bijtblok uit de mond van de patiënt te halen.
- Alle inwendige en uitwendige oppervlakken van het product inspecteren op barsten of scherpe randen. Het product niet gebruiken als het beschadigd is.
- Neem contact op met de klantenservice voor assistentie.
- Volgens de federale wet in de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend worden verkocht aan of op voorschrift van een arts.

**NON STERILE**



## GEBRUIKSIJNSTRUCTIES

### 100411 standaard bijtblok voor volwassenen en 100412 bijtblok voor kinderen

1. De zak openen en het bijtblok en de elastische band die eraan vastzit uit de zak halen.
2. Het bijtblok in de mond van de patiënt plaatsen, tussen zijn/haar tanden. Een van de uiteinden van de elastische band vastmaken door een van de luchtopeningen van het bijtblok en de band aan het uitsteeksel van het bijtblok vastzetten.
3. Het losse uiteinde van de band om het hoofd van de patiënt doen en hem door de luchtopening aan de zijkant van het bijtblok steken. De band vastzetten aan het andere uitsteeksel van het bijtblok. De band aanpassen zodat hij stevig maar niet te strak vastzit.
4. Bij het verwijderen van het bijtblok, de elastische band altijd losmaken van beide uitsteeksels van het bijtblok, alvorens te proberen het bijtblok uit de mond van de patiënt te halen. Het bijtblok is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik, en moet na het gebruik op de juiste manier worden afgevoerd als afval.

 **MEDIVATORS**  
A Cantel Medical Company

Manufactured in the USA by:



Medivators Inc.  
3150 Pollok Drive  
Conroe, TX 77303  
Tel: +1.936.539.0391

[www.medivators.com](http://www.medivators.com)

Medivators Inc.  
14605 28th Avenue North  
Minneapolis, MN 55447 USA  
Toll Free: +1.800.444.4729

Medivators BV   
Sourethweg 11  
6422PC Heerlen  
The Netherlands  
Tel: +31.45.5.471.471

Cantel Medical Asia/Pacific Pte. Ltd.  
1A International Business Park  
#05-01 Singapore 609933  
Tel: +65.6227.9696

**NON STERILE**



SINGLE USE ONLY  
DO NOT REUSE

# MEDIVATORS™ Bideblokke

**REF** CATALOG NUMBER

Standard bideblok til voksne, nr. 100411  
Pædiatrisk bideblok, nr. 100412

## BEREGNET BRUG:

Bideblokken er beregnet til at forhindre en patient i at bide i et fleksibelt endoskopis indføringssslange under endoskopiske undersøgelser af den øverste del af mave-tarm-kanalen.

## ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Bideblokken må **IKKE** anvendes til andre formål end det, den er beregnet til.
- Før **ALDRIG** noget endoskopisk instrument eller tilbehør med en udvendig diameter på mere end 20 mm ind gennem bideblokken til voksne eller med en diameter på mere end 14,30 mm gennem den pædiatriske bideblok.
- Løsn **ALTID** begge den fleksible strops ender fra bideblokkens ender, inden bideblokken fjernes fra patientens mund.
- Undersøg omhyggeligt alle produktets indvendige og udvendige overflader for revnede overflader og skarpe kanter. Produktet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget.
- Kontakt kundeservice angående assistance.
- Ifølge USA's lovgivning må denne enhed kun sælges af en læge eller efter ordination af en læge.

**NON STERILE**



## BRUGSANVISNING:

### 100411 standard bideblok til voksne og 100412 pædiatrisk bideblok

1. Åbn posen, og tag bideblokken og den fastgjorte fleksible strop ud.
2. Anbring bideblokken mellem tænderne i patientens mund. Før den fleksible strops ene ende gennem et af sideventilationshullerne på bideblokken, og fastgør stropen til bideblokkens flig.
3. Anbring stroppens anden ende omkring patientens hoved, og før den gennem bideblokkens sideventilationshul. Fastgør stropen til den anden bideblokflig. Juster stropen, så den sidder tæt uden at stramme.
4. Når bideblokken fjernes, skal begge den fleksible strops ender altid løsnes fra begge bideblokkens flige, inden bideblokken fjernes fra patientens mund. Bideblokken er kun beregnet til engangsbrug og skal bortskaffes efter brug.



Manufactured in the USA by:



Medivators Inc.  
3150 Pollock Drive  
Conroe, TX 77303  
Tel: +1.336.539.0391

[www.medivators.com](http://www.medivators.com)

Medivators Inc.  
14605 28th Avenue North  
Minneapolis, MN 55447 USA  
Toll Free: +1.800.444.4729

Medivators BV   
Sourethweg 11  
6422PC Heerlen  
The Netherlands  
Tel: +31.45.5.471.471

Cantel Medical Asia/Pacific Pte. Ltd.  
1A International Business Park  
#05-01 Singapore 609933  
Tel: +65.6227.9696

**NON STERILE**



SINGLE USE ONLY  
DO NOT REUSE

# MEDIVATORS™ Biteblokker

**REF** CATALOG NUMBER

Standard voksen biteblokk nr.100411  
Pediatrik biteblokk nr.100412

## BRUKSOMRÅDE:

Biteblokken skal brukes for å forhindre en pasient fra å bite på innsetningsrøret på et fleksibelt endoskop under øvre GI-endoskopiske undersøkelser.

## ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER:

- **DU MÅ IKKE** forsøke å bruke biteblokken til noe annet formål enn det den er laget for.
- **ALDRI** forsøk å sette noen endoskopiske instrumenter eller tilbehør med ytre diameter større enn 20 mm gjennom den voksne biteblokken eller 14,30 mm gjennom den pediatrik biteblokken.
- **ALLTID** løsne begge ender av den fleksible stroppen fra endene av biteblokken før du forsøker å fjerne biteblokken fra pasientens munn.
- Undersøk nøye alle innvendige og utvendige overflater av produktet for overflatesprekker eller skarpe kanter. Produktet må ikke brukes hvis det er skadet.
- Kontakt kundeservice for hjelp.
- Ifølge amerikansk lovgivning kan denne enheten kun kjøpes av eller på anvisning fra lege.

**NON STERILE**



## BRUKSANVISNING:

### 100411 Standard voksen biteblokk og 100412 Pediatrik biteblokk

1. Åpne posen og ta ut biteblokken og den fleksible stroppen.
2. Plasser biteblokken i pasientens munn, mellom pasientens tenner. Sett den ene enden av den fleksible stroppen gjennom ett av ventilasjonshullene på siden av biteblokken, og fest stroppen til tappen på biteblokken.
3. Legg den løse enden av stroppen rundt pasientens hode, og sett den inn gjennom ventilasjonshullet på siden av biteblokken. Fest stroppen til den andre tappen på biteblokken. Juster stroppen slik at den sitter godt, men ikke for stramt.
4. Når du tar av biteblokken, må du alltid løsne den fleksible stroppen fra begge tappene på biteblokken før du forsøker å fjerne biteblokken fra pasientens munn. Biteblokken er kun for engangsbruk og skal kasseres forskriftsmessig etter bruk.



Manufactured in the USA by:



Medivators Inc.  
3150 Pollock Drive  
Conroe, TX 77303  
Tel: +1.936.539.0391

[www.medivators.com](http://www.medivators.com)

Medivators Inc.  
14605 28th Avenue North  
Minneapolis, MN 55447 USA  
Toll Free: +1.800.444.4729

Medivators BV   
Sourethweg 11  
6422PC Heerlen  
The Netherlands  
Tel: +31.45.5.471.471

Cantel Medical Asia/Pacific Pte. Ltd.  
1A International Business Park  
#05-01 Singapore 609933  
Tel: +65.6227.9696

**NON STERILE**



SINGLE USE ONLY  
DO NOT REUSE



# MEDIVATORS™

# Abre-bocas

**REF** CATALOG NUMBER

Abre-boca padrão adulto n.º 100411  
Abre-boca pediátrico n.º 100412

## UTILIZAÇÃO PREVISTA:

O abre-boca destina-se a ser utilizado para evitar que um doente feche a boca durante a introdução do tubo do endoscópio flexível em exames endoscópicos do trato gastrointestinal superior.

## ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- **NÃO** tente utilizar o abre-boca para outro fim diferente daquele a que se destina.
- **NUNCA** tente introduzir instrumentos ou acessórios endoscópicos com diâmetros externos que excedam os 20 mm através de um abre-boca de adulto ou 14,30 mm através de um abre-boca pediátrico.
- Antes de tentar retirar o abre-boca da boca do doente, separe **SEMPRE** ambas as extremidade da tira flexível das extremidades com abas do abre-boca.
- Verifique cuidadosamente todas as superfícies internas e externas do produto para detecção de superfícies com fendas ou de arestas afiadas. Não utilize o produto se estiver danificado.
- Contacte o serviço de apoio ao cliente para obter assistência.
- As leis federais (EUA) restringem a venda deste dispositivo por um médico ou por ordem do mesmo.

**NON STERILE**



## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

### 100411 Abre-boca padrão adulto e 100412 Abre-boca pediátrico

1. Abra a bolsa e remova o abre-boca e a tira flexível.
2. Coloque o abre-boca na boca do doente, entre os dentes. Fixe uma das extremidades da tira flexível num dos orifícios de ventilação laterais do abre-boca e prenda a tira na aba do abre-boca.
3. Coloque a extremidade solta da tira em torno da cabeça do doente e introduza-a através do orifício de ventilação lateral do abre-boca. Fixe a tira na outra aba do abre-boca. Ajuste a tira de forma a que o doente fique confortável e sem apertar em excesso.
4. Antes de tentar retirar o abre-boca da boca do doente, separe sempre a tira flexível de ambas as abas do abre-boca. O abre-boca destina-se apenas a uma única utilização, devendo ser eliminado de forma adequada após a utilização.

 **MEDIVATORS**  
A Cantel Medical Company

Manufactured in the USA by:



Medivators Inc.  
3150 Pollock Drive  
Conroe, TX 77303  
Tel: +1.336.539.0391

[www.medivators.com](http://www.medivators.com)

Medivators Inc.  
14605 28th Avenue North  
Minneapolis, MN 55447 USA  
Toll Free: +1.800.444.4729

Medivators BV   
Sourethweg 11  
6422PC Heerlen  
The Netherlands  
Tel: +31.45.5.471.471

Cantel Medical Asia/Pacific Pte. Ltd.  
1A International Business Park  
#05-01 Singapore 609933  
Tel: +65.6227.9696

**NON STERILE**



SINGLE USE ONLY  
DO NOT REUSE

# MEDIVATORS™ Bitskydd

**REF** CATALOG NUMBER

Standardbitskydd för vuxna nr. 100411  
Pediatrikt bitskydd nr. 100412

## AVSEDD ANVÄNDNING:

Bitskyddet ska användas för att förhindra att patienten biter ner på införingstuben på ett flexibelt endoskop vid undersökningar med endoskop på övre magtarmkanalen.

## VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Använd **INTE** bitskyddet i något annat syfte än vad det är avsett för.
- För **ALDRIG** in endoskopiska instrument eller tillbehör med ytterdiameter större än 20 mm genom bitskyddet för vuxna och inte heller större än 14,30 mm genom det pediatrika bitskyddet.
- Lossa **ALLTID** båda ändarna på det böjliga bandet från de tungförsedda ändarna på bitskyddet, innan du tar bort bitskyddet från patientens mun.
- Undersök noga alla invändiga och utvändiga ytor på produkten vad gäller ytor med sprickor eller eventuella vassa kanter. Får inte användas om produkten är skadad.
- Kontakta kundservice för hjälp.
- Federal lag (USA) begränsar denna enhet till försäljning av eller på order av en läkare.

**NON STERILE**



SINGLE USE ONLY  
DO NOT REUSE

## BRUKSANVISNING:

### 100411 Standardbitskydd för vuxna och 100412 Pediatrikt bitskydd

1. Öppna påsen och ta ut bitskyddet och det anslutna böjliga bandet.
2. Placera bitskyddet i patientens mun, mellan patientens tänder. Anslut ena änden av det böjliga bandet genom ett av sidoventilationshålerna på bitskyddet och fäst bandet i bitskyddets tunga.
3. Placera den ej anslutna änden på bandet kring patientens huvud och för in denna ände genom bitskyddets sidoventilationshål. Fäst bandet i den återstående tungan på bitskyddet. Justera bandet så att det är spänt, men dra inte åt för hårt.
4. När du tar bort bitskyddet ska du alltid lossa det böjliga bandet från båda tungorna på bitskyddet, innan du tar bort bitskyddet från patientens mun. Bitskyddet är endast avsett för engångsbruk och ska kasseras på lämpligt sätt efter användning.

 **MEDIVATORS**  
A Cantel Medical Company

Manufactured in the USA by:



Medivators Inc.  
3150 Pollok Drive  
Conroe, TX 77303  
Tel: +1.936.539.0391

[www.medivators.com](http://www.medivators.com)

Medivators Inc.  
14605 28th Avenue North  
Minneapolis, MN 55447 USA  
Toll Free: +1.800.444.4729

Medivators BV   
Sourethweg 11  
6422PC Heerlen  
The Netherlands  
Tel: +31.45.5.471.471

Cantel Medical Asia/Pacific Pte. Ltd.  
1A International Business Park  
#05-01 Singapore 609933  
Tel: +65.6227.9698

**NON STERILE**



SINGLE USE ONLY  
DO NOT REUSE

## Назначение:

Прикусной блок используется для защиты вставной трубки гибкого эндоскопа от прикусывания пациентом при эндоскопическом исследовании верхнего ЖКТ.

## Предупреждения и меры предосторожности:

- **НЕ** пытайтесь использовать прикусной блок не по назначению.
- **НИКОГДА** не пытайтесь вставлять какие-либо эндоскопические инструменты, внешний диаметр которых превышает 20 мм, через прикусной блок для взрослых или 14,30 мм в случае прикусного блока для детей.
- **ВСЕГДА** отсоединяйте оба конца гибкого ремня от концов с выступами прикусного блока, прежде чем пытаться извлечь прикусной блок из рта пациента.
- Внимательно проверьте все внутренние и наружные поверхности изделия на наличие потрескавшихся поверхностей или острых краев. Не использовать в случае повреждения изделия.
- За помощью обращайтесь в службу поддержки клиентов.
- Согласно федеральному законодательству США продажа данного устройства возможна только врачу или по рецепту врача.

NON STERILE



## Инструкция по применению:

## Стандартный прикусной блок для взрослых 100411 и прикусной блок для детей 100412

1. Вскройте пакет и извлеките прикусной блок и прикрепленный к нему гибкий ремень.
2. Разместите прикусной блок во рту пациента между зубами. Соедините один конец гибкого ремня через одно из боковых вентиляционных отверстий прикусного блока и закрепите ремень на выступе прикусного блока.
3. Оберните свободный конец ремня вокруг головы пациента и вставьте его через боковое вентиляционное отверстие прикусного блока. Закрепите ремень к свободному выступу на прикусном блоке. Отрегулируйте ремень, чтобы он плотно сидел, но не затягивайте слишком туго.
4. При извлечении прикусного блока всегда отсоединяйте гибкий ремень от обоих выступов прикусного блока прежде чем пытаться извлечь прикусной блок из рта пациента. Прикусной блок предназначен для одноразового использования и после использования его необходимо утилизировать надлежащим образом.



Manufactured in the USA by:



Medivators Inc.  
3150 Pollok Drive  
Colport, TX 77303  
Tel: +1.936.539.0391

www.medivators.com

Medivators Inc.  
14605 28th Avenue North  
Minneapolis, MN 55447 USA  
Toll Free: +1.800.444.4729

Medivators BV   
Sourethweg 11  
6422PC Heerlen  
The Netherlands  
Tel: +31.45.5.471.471

Cantel Medical Asia/Pacific Pte. Ltd.  
1A International Business Park  
#05-01 Singapore 609933  
Tel: +65.6227.9696

NON STERILE



SINGLE USE ONLY  
DO NOT REUSE